

Ecclesiastical (1895) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 42

DATED 3rd July 1895

14-14

[Despatch Abstract.]

TOMBS.

Passing orders on letter from the Collector of Madras regarding the list of Dutch -- in the Chingleput district, and directing the Collector of Chingleput to publish a supplemental list of European -- in the district.

11

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[G. II]
1,800-5-5-05.

ORDINARY, MS.

Recd DEPARTMENT.
G.O., DATED 3-7-95
No. 42

INDEXED.

When given for copying. 5/7

[Despatch Abstract.]

Passing orders
on letter from the
Com^r of Madras
regarding the list
of Dutch tombs in
the Chingleput. dt^y;
and directing the
Com^r of Chingleput
to publish a supple-
mental list of
European tombs
in the dt^y.

213

5/7

For the

OF 189 52

ENCLOSURES.

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITO.

ORDER OF GOVERNMENT

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DISPATCH
IN ORIGINAL (not paged).

N.B.—

- A - Copy in full.
B - Not to be copied.
P - Copy abstract only.
Q - Copy heading only.

of Chongleput in the concluding
portion of his letter to Mr.
La Fane & 1st June 1895, &
1766, have already been pub-
lished with G.O. & 16 Febry
1895, No. 13, Decr., a copy
of that order will be furnished
to him with reference to his
letter & 18 Sept 94, No. 221,
in view to a supplemental
list to the one already
submitted to Govt being
published.

$$\begin{array}{r} 7812 \\ \hline 28.695 \end{array}$$

To the Collr. of Madras. (~~90~~⁹⁶) XII. 96
 " " of Chingleput. IN M.S.
 + 282 of '94 & A of
 127). with copy of
 G.O. 8, 16 July 1952.
 13 Encl.

246195

note
call
13/7

Papers to be read in proceedings:—

Again G.O., dated 189 , No.

Again G.O., dated 189 , No.

Current No. 188 of 1894, dated 8th June from the collector of Chingleput.

" 282 " 18th Sept. - 2nd - 5th

Current No. 127 of 1895, dated 8th June from the collr of Madras.

ORDER. dt 3rd July 1895 No. 42

M^r Le Fane will be informed that no arrangements have been made by Govt for photoglyphing any of the inscriptions referred to by him, nor was any intended. If the Godavari list which he is revising is connected with the list of European tombs which is still due from that district the collector of Godavari should incorporate and publish it with the consolidated list for the district and distribute copies as directed in para 2 of G.O. dt 27th Sept. 192, No. 73, Lecl.

G.O. dt 21st May 195,
No. 35, Lecl.
Printed

2. As the Dutch inscriptions referred to by the collector

to the one already sent
in by him.

Printed
21/5/95

13/0

NOTE FOR THE CHIEF SECRETARY.

has to do appears to be to get the collector to publish the consolidated list for the district and to send copies to Govt as other collectors have done.

In this connection I called for papers from Ooty & observe that Chs. 282 of '94 which has been sent down is still undisposed of. There appears no need for this document to be lying over any further as the Dutch inscriptions ~~by J. J. J.~~ ~~of the Dutch~~ referred to by the collector have already been issued with G.O. D. 16 Feb'y 195, No. 13/14 Decr. The best disposal on it appears to be to send a copy of G.O. No. 13/14 to the collector of Chingleput and to direct him to publish a supplemental list

4/10/95
26/9/95
20/7/95

his letter to Mr. De Faur refers to the Public inscriptions proposed to be translated by Mr. Rea, & to copies of Public & Sadras inscriptions forwarded by him to Govt. The former was intended for Mr. Rea's book & the latter for the list of tombs & monuments of historical & archaeological interest forwarded to the G.O. - No arrangements appear to have been made by Govt for photographing any of these, nor was any intended. Perhaps Mr. Rea's reference in his letter of Sept'r/93 to the plates which were completed & which were to be published with his report has led to some confusion. As to the Godavari list which Mr. De Faur has under revision, if it is connected with the list of European tombs still due from that district (Vide para. 1 of G.O. D. 21 May 1895, No. 35 Decr.) all be

CURR 127
Ecclesiastical Dept

From the Collector
of Madras,

To The Chief Secretary
to Government.
Ecclesiastical Department

Dated 8th }
Received 11th } June 1895.

Regd. 12
Ref No. 2045.

CHIEF SECRETARY
ENCLOSURE JUN. 1895
GOVERNMENT OF MADRAS

Subject.

Enquiring what arrangements has been made for the list of Dutch Tombs in Chingleput District.

Write Ooty for papers - 15/6
copy to Mr. Rea
for report
13/6
13/6

NOTE FOR THE CHIEF SECRETARY Assistant

Leaf No. 127

There seems to be some confusion about these inscriptions. Three things are here mixed up, viz: -

- (1) List of tombs of Europeans - vide f. 8. & 27th Sept/92, no. 73 leaf, & recent order & 21st May/95, no. 35 leaf.
- (2) List of tombs & monuments of historical interest prepared for the f. d. - f. c. & 16th Feb/95, no. 134 leaf.
- (3) Report on the Dutch & their remains at Pulicat which Mr. Rea proposed to publish in 1893. Vide f. 8. 797 & 26/9/93 Pub. & 44 & 18/1/95 file.

In the present current Mr. LeFauve asks what arrangements have been made for the list of Dutch tombs in Chingleput which he believed were to be photograph. The enquiry is made as he has a similar list of Dutch tombs for Godavari which he is revising. The Chingleput Collector in

That Government had made
Special arrangements for
photoincographing these tombs,
but neither in the Survey Office
nor in the Government Press have
I been able to obtain any information.

I have the honor to be,
Sir

Your most Obedient Servant

W. H. Miller
Ag Collector.

Ref No. 2045

MADRAS COLLECTOR'S OFFICE,

8 June 1895.

From

W. J. H. LeHann Esq.

Ag. Collector of Madras,

Enclosures. /

To

THE CHIEF SECRETARY TO GOVERNMENT,

Ecclesiastical PUBLIC DEPARTMENT,

MADRAS.

SIR,

I have the honor to
enclose copy of letter from
the Collector of Chingleput
No. 1766 of the 1st Instant and
to request that you will be so
good as to let me know what
arrangement was made for the
list of Dutch Tombs in the District
of Chingleput. There are similar
ones in Godavari, the list of which
I am revising. I understand
that

on the several Dutch tombs in Pulicat
and Sadra were taken by
the Divisional Officers and sub-
mitted to Government.

Shawetca.

(Sd) C. H. Monusey

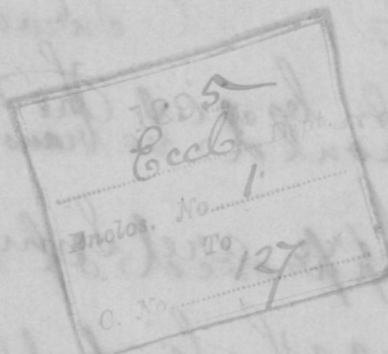
Ag. Collector

(True Copy)

Victor

M

Ag. Collector.



These are embodied
in 80. 16. July
1895, No. 13, 14, 15.

No. 1766

Encl.

Chingleput District
Collector's Office,

Saidapet 19 June 1895.

From

C. H. Mounsey Esquire
Ag. Collector of the
Chingleput District

To
The Collector of Madras.

Sir,

In reply to your letter, Ref on
No. 1845, dated 15th May 1895 requesting in-
formation as to what was done about the
inscriptions on the Dutch tombs in this
District, I have the honor to state that
it is not ascertainable here, if the inscrip-
tions on the Dutch tombs in this District were
lithographed by the Survey department.
As regards the Dutch tombs in Pulicat, the
Superintendent, Archaeological Survey, pro-
posed that they should be translated,
and the Government approved of this
in G. O. No 797, Public, dated 26th
September 1893. Copies of the inscriptions

on

This was for
Mr. Ravi
back on
which he was
then engaged.

Ecclesiastical Dept
300-28-9-92.
CURRENT NO. 282

From

The Collector of

Chingleput.

To

The Secy. to Govt.,

Ecclesiastical Dept.,

Madras.

Dated 17 } September 1894.
Received 19th
Regd 20th

Reference on No. 227 of 1892

Enclosure 5

CHIEF SECRETARY
GOVERNMENT OF MADRAS
SUBJECT.
19 SEP 1894

Submitting 5 copies of the list
of European tombs in the
Chingleput District.

It is presumed that one copy has already
been taken by C. A. H. C. may be
asked to send a proof of the Dutch
inscriptions referred to in G. O. No. 797
of 25th ult. H. C. for
send the current 24/9
H. C. all for note return 24/9
203

Archaeological Survey, in his letter No. 333,
dated 5th September 1893, embodied in Government
Order, No. 797 (Public Department), dated 26th
September 93, it is difficult to decipher and
print them in this District Press. Under these
circumstances, I have the honour to request
that the Government will be pleased to add to
the list now forwarded, the Dutch inscriptions,
the proofs of which have been forwarded by
Government for verification. - Vide. G. O. No.
50, dated 25th August-94.
Memo

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

Rammaraman
For Sub Collector in charge.
17th Sept^r 94.

Saidapet 8 September 1894.

No.

221

Copy to No.

From

N. S. Brodie Esquire
in charge
Sub Collector of the

DESPATCHED

18 SEP. 94

Chingleput District,

To

Chief
The Secretary to Government,
Ecclesiastical Department,

Madras.

SIR,

With reference to Government Order,
No. 73, Ecclesiastical, dated 27th September 1893,
I have the honour to submit herewith 5
copies of the printed list of European tombs
in this District, prepared after the model of
that of the North Arcot District and to state
that the other officers mentioned in the
Government Order have been supplied with
copies of the same.

2. As the inscriptions on the tombs in the
cemeteries at Pulicat are in the Dutch
language and contain a number of obsolete
Dutch words, as stated by the Superintendent;

Reply recd

Ecclasiastical DEPARTMENT.



150

Memorandum. d/ 25 August 1894

~~Read the following~~

The Collector of Chingleput is requested to be so good as to have the accompanying two proofs of Dutch inscriptions checked and returned at a very early date. The Dutch Translator finds innumerable mistakes, apparently of the Copyist. As it is known that the inscription on the monuments especially at Sadras are very distinct, the Collector is requested to be so good as to have the proofs corrected after comparison by some intelligent officer with the original.

1 copy A. D. G. Shelly Capt. Secy
Under Secy C. W. D.
for Chief Secretary

To The Collector of Chingleput
with Proofs

Ecclasiastical Dept.
CURRENT NO. 188

From
The Collector of the
Chingleput District.

To
Chief
The Secy. to Govt.,
Ecclasiastical Dept.,
Madras.

Dated 8th June 1894.
Received 10th
Regd. 11th

Depn No. 344
29 994

DESPATCHED Enclosure
8- JUN. 94

SUBJECT.

Stating that the list of European
tombes is being printed and may
be submitted in about a month.

J. S. 95/13/6
13/6

30-7-99
sent under
this is the local list - did
hereby to 27 for India
yes he did J. B.
13/6 13/6

of sufficient type in the Press and
to the inscriptions on the Dutch -
Lombos which give the printers and
proof correctors a deal of trouble.

I have the honour to be,
Sir,
your most obedient servant,

M. W.

for Collector,
8th June 94.

ad

No.

344

Ep

Chingleput District Collector's Office,

SAIDAPET,

8 June 1894.

DESPATCHED

8 JUN. 94

From

J. Thomson Esquire,

Collector of the

Chingleput District.

To

Chief

The Secretary to Government,

Ecclesiastical Department,

Madras.

SIR,

With reference to your reminder, dated the 29th ultimo, calling for the list of European bombs in this District, I have the honour to state that it is being printed but slowly in the District Press, and may be submitted in about a month to Government.

A list of all the bombs was prepared so far back as January last and the delay in printing it is due to wa

When given for copying

When copied

When examined

When signed

189.

READ AGAIN G.O., No.

189

DATE

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

..

..

..

A

A

A

A

A

A

A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B. -

A = Copy in full.

B = Not to be copied

P = Copy abstract only.

Q = Copy heading only